



DELTA PLUS



## DIAMOND V UP - DIAMOND V

**FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- DIAMOND V UP:** CASQUE DE CHANTIER ABS STYLE CASQUETTE BASEBALL + JUGULAIRE - SERRAGE ROTOR **DIAMOND V:** CASQUE DE CHANTIER FORME CASQUETTE BASEBALL **Instructions d'emploi:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la déterioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles déteriorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Il protège le porteur des objets tombants ainsi que des blessures cérébrales et des fractures du crâne qui en résultent. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ **CONTROLES AVANT UTILISATION-AJUSTEMENTS :** Ce casque peut être porté indifféremment avec la visière orientée vers l'avant (en position droite) ou vers l'arrière (Vous devez alors inverser les sens du harnais afin que le système de réglage soit toujours situé sur l'arrière). ■ **ACCESOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Des pièces de rechange peuvent être disponibles contactez-nous pour plus d'informations (pièces de rechange et assemblage). Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de recharge, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Système de réglage « ROTOR → » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrez en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limits d'utilisation:** ■ AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. En cas de doute, les casques doivent être détruits. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit être remplacé. Avant la première utilisation, il convient de respecter les consignes de stockage citées ci-après. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION:** Le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. ■ **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- DIAMOND V UP:** ABS SAFETY HELMET "BASEBALL CAP" SHAPE + CHIN ATTACHMENT - ROTOR ADJUSTMENT **DIAMOND V:** "BASEBALL CAP" SHAPE SAFETY HELMET **Use instructions:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. It protects the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ **INSPECTION PRIOR TO USE-ADJUSTMENTS:** This helmet may be worn either with the visor pointing forwards (in the straight position) or towards the rear (Then you must reverse the direction of the harness so that the system of adjustment is always located on the back). ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** Spare parts can be available contact us for more information (Spares parts & assembly). The accessories and/or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc ...), when available, are delivered with installation instructions. Only use accessories provided by DELTA PLUS. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustment system « ROTOR → » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the pull by pulling the knob backward. **Usage limits:** ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. In case of doubt, helmets must be destroyed. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive, corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. Before the first use, the following storage instructions must be observed. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. ■ **ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- DIAMOND V UP:** CASCO DE OBRA FORMA DE GORRA DE BASEBALL + BARBOQUEJO - SISTEMA ROTOR **DIAMOND V:** CASCO DE OBRA FORMA DE GORRA DE BASEBALL **Instrucciones de uso:** Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente del inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Protege al portador contra la caída de objetos y las lesiones cerebrales y fracturas craneales consiguientes. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al tamaño del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **CONTROLES ANTES DEL USO-AJUSTES:** Este casco se puede usar sin problema con la visera orientada hacia delante (en posición derecha) o hacia atrás. (En ese caso, usted debe invertir el sentido del arnés para que el sistema de regulación siempre esté situado en la parte posterior). ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Puede haber piezas de repuesto disponibles; contáctenos para más información (piezas de recambio y montaje). Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc...), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES:** Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Límites de aplicación:** ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUÉS DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, debe limpíarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. En caso de duda, los cascos deben destruirse. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. Antes del primer uso, es preciso respetar las siguientes instrucciones de almacenamiento. Cuando no lo utilice más o durante su transporte, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre él. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura del almacenamiento: 20±15°C. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. ■ **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- DIAMOND V UP:** ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL + SOTTOGOLA - CHIUSURA ROTOR **DIAMOND V:** ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL **Istruzioni d'uso:** L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione e dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Proteggere il portatore dagli oggetti che cadono e dalle ferite cerebrali e fratture del cranio che ne derivano. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alla dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO-REGOLAZIONE:** Questo casco può essere indossato sia con il frontino rivolto in avanti (in posizione orizzontale) sia all'indietro. (In questo caso si dovrà invertire il senso della cuffia all'interno del casco, affinché il sistema di regolazione sia sempre posizionato sulla parte posteriore). ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Possono essere disponibili pezzi di ricambio. Contattateci per ulteriori informazioni (pezzi di ricambio ed assemblaggio). Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (nè troppo stretto nè troppo largo). Sistema di regolazione « ROTOR → » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Restrizioni d'uso:** ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrà verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performance di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPPO IN USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attualmente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. In caso di dubbio, i caschi devono essere distrutti. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfeccato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. Prima del primo utilizzo, occorre rispettare le consegne di stoccaggio citate qui di seguito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccatto in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. Questo dispositivo copricapei antiruoto non contiene sostanze note come atto a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/specie e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. ■ **PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- DIAMOND V UP:** ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL + SOTTOGOLA - CHIUSURA ROTOR **DIAMOND V:** ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL **Istruzioni d'uso:** L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione e dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Proteggere il portatore dagli oggetti che cadono e dalle ferite cerebrali e fratture del cranio che ne derivano. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alla dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO-REGOLAZIONE:** Questo casco può essere indossato sia con il frontino rivolto in avanti (in posizione orizzontale) sia all'indietro. (In questo caso si dovrà invertire il senso della cuffia all'interno del casco, affinché il sistema di regolazione sia sempre posizionato sulla parte posteriore). ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Possono essere disponibili pezzi di ricambio. Contattateci per ulteriori informazioni (pezzi di ricambio ed assemblaggio). Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (nè troppo stretto nè troppo largo). Sistema di regolazione « ROTOR → » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Limitazioni di uso:** ■ **PRIMA DELL'UTILIZZO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrà verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performance di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **VIDA UTILE:** Vario fattori come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce del sole o un uso inadeguato, possono influenzare la durata utile del prodotto. Si deve effettuare un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. In caso di dubbio, i caschi devono essere distrutti. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfeccato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. Prima del primo utilizzo, occorre rispettare le consegne di stoccaggio citate qui di seguito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccatto in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. Questo dispositivo copricapei antiruoto non contiene sostanze note come atto a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni di utilizzazione o di regolazione, ajustes e manutenção/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. ■ **NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- DIAMOND V UP:** OPZICHTERSHELM VORM VAN BASEBALL PET + KINRIEM - SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR **DIAMOND V:** OPZICHTERSHELM VORM VAN BASEBALL PET **Gebruiksaanwijzing:** De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedetailleerde vernietiging van beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. Deze bescherming is bedoeld om de gevaren die vallenende objecten en de daaropvolgende hersenschade en schedelfracturen. Dêze helm moet aangepast worden op de hoofdmat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. ■ **CONTROLES VOOR GEBRUIK-AANPASSINGEN:** Deze helm kan met de klep naar voren (recht) of naar achteren worden gedragen. (U moet dan de voorkant van het harnas naar achteren (rechte stand) draaien z



змочено в миючому засобі slabkoї концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Перед першим використанням слід дотримуватися наступних інструкцій із зберігання. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищенному від світла, ході, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепла. Діапазон температур при зберіганні:  $20\pm15^\circ\text{C}$ . Зберігайте і транспортуйте в оригінальній упаковці, яка захищає його від розчленення, вдаєв, падіння або іншим пошкодженням від удару, і не зберігайте його під важкими предметами. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутгива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. ■ УВАГА: недотримання або недостатні увага до інструкції використання, до налаштувань/передвики (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізоляючих властивостей. ■ **RU ЗАЩИТНИЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - DIAMOND V UP: КАСКА ЗАЩИТНАЯ В ФОРМЕ БЕЙСБОЛКИ - ЗАСТЕЖКА ROTOR DIAMOND V: КАСКА ЗАЩИТНАЯ В ФОРМЕ БЕЙСБОЛКИ** **Инструкции по применению:** Каска сконструйована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергающуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Каска защищает пользователя от падающих предметов, которые могут причинить переломы черепа и черепно-мозговые травмы. Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Также обращаем внимание пользователем на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификации или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски. ■ **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ-УСТАНОВКА:** Даний шлем можно носити как козырьком вперед (в положении справа), так и назад. (В этом случае необходимо изменить направление подвесной системы каски так, чтобы регулировочная система всегда находилась спереди). ■ **АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ:** За информацией по запасным частям следует обращаться к нам (запасные части и сборка). Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (барана кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противомумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. ■ **УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттянув колесико назад. **Ограничения в применении:** ■ **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:** пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует nominalному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. ■ **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** если на шлеме присутствует грязь или поверхность его затягивается, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ■ **СРОК СЛУЖБЫ:** На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холода, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещин и проколов на каске, стразах/привязях и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющим признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. При возникновении сомнений уничтожьте каску. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (от первого использования) или 7 лет от даты производства. **Хранение/Чистка:** Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендуют производитель, защитный шлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем неизъяснимо очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Перед первым использованием следует соблюдать следующие инструкции по хранению. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения:  $20\pm15^\circ\text{C}$ . Хранить и транспортировать изделие в оригинальной упаковке производителя. Убедиться в том, что оно не может подвергнуться давлению, столкновению, падению, или какого-либо рода удару. Не хранить под тяжелыми предметами. Данное изделие не содержит веществ известных как способные вызывать алергию. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ **ВНИМАНИЕ:** несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверкам (осмотром) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. ■ **TR ENDÜSTRİEL GÜVENLİK KASKLARI-DIAMOND V UP: ABS BARET "BEYZBOL KEPI" ŞEKLİNDE + ÇENE BAĞLANTISI - ROTOR AYARLAMA DIAMOND V: "BEYZBOL KEPI" ŞEKLİNDE BARET Kullanım şartları:** Bu baret, bir şok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepin ve kavis takımı kismi tarihibi veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında fark edilmesi bile güçlü bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin deşirtilmesi təsviye edilir. Kullanıcıları düşen nesnelerden ve bunun sonucunda oluşacak beynin yaralanması ile kafası tasi kirliğine karşı korur. Yeterli koruma için bu baretin kullanıcıının kafasına oturulması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Bareti üreticisi tarafından önerilen modifikasiyonlar ve cikmaların haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirmeye ve cikarma ile oluşacak tehlkilere karşı karsi korumayı dikkatini çekmek isteriz. Hiçbir durumda bareti üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedürle göre aksesuar takılmamalıdır. ■ **KONTROLLER KULLANIMDAN ONCE-AYARLAMA LAR:** Bu kask vizör kismi ileri (düz pozisyonda) veya geriye bacakları şekilde eğimlendirebilir. (Ardından ayarlamalar sistemi daima arkada kalacak şekilde emniyet kemerini ters yöne çevirmelisiniz). ■ **AKSESUARLAR VE YEDER PARÇALAR:** Yedek parça temin etmek için bizimle başlıca bağışıklığı geçin (Yedek parçalar & montaj). Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (ter bandı, emniyet kemeri parçaları, sekilde kesiği kavrayın, isteme koruyucu vb.) kurulum talimatları birlikte verili. Sadece DELTA PLUS tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. ■ **KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** Bareti kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). "ROTOR →" ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyonla gelinceye kadar, düzümevi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin. **Kullanım sınırları:** ■ **KULLANIMDAN ONCE:** kullanıcı kaskın elektriksel kırışıkları kulanım nominal voltajına göre kontrol etmelidir. Kaskın yaltım özelliklerini derecelik olarak düzürme riski olan durumlarda yaltılımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yaltım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir. İşin içerdigi riskle bağlı olarak yaltılıcık koruyucu ekimparalar da kullanılmamalı. ■ **KULLANIM SONRASI:** kask dış yüzeyi kisenin kirlenirse, aşagıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). ■ **OMUR:** Ürünün faydalı ömrü soğuk havada, ıslımı, ısığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Güçlü olarak ve her kullanıldan önce kask, kavis ve kirliliklari aksesuarları herhangi bir çataklı, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask deşirtilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanım için uygundur. Tereddüt hâlinde bareter bertaraf edilmelidir. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımından itibaren 4 yila kadar ya da üretime tarihinden itibaren 7 yıl boyunca etkin koruma sağlar. **Şekil/Temizleme koşulları:** Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boyta, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapılanmış etiket üygulamayın. Bu koruyucu kask düz konserasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslanıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kaskı boyutemle temizlenmemiye, deşirtilmeli. İlk kullanım öncesi aşagıdaki saklama talimatlarına uyulmalıdır. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ıskı ve don olmayan kurut ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesneler vermemesidir. Kaskla koşullarındaki sıcaklık aralığı:  $20\pm15^\circ\text{C}$ . Ürünün orijinal ambalaj içinde saklayıp taşıtımda ıskı ve don olmayı bırakın. Kurulmuş bir azerjik reaksiyonu yaşansa, kişi tehlikeli bölgeyi ter etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■ **DİKKAT:** Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yaltıtım korusunun verimliliğini etkileyebilir. **ZH 工业保护头盔-1.02.09: ABS棒球帽式工地安全帽 + 下颚带 - ROTOR调节专利 1.02.018: 棒球帽式工地安全帽 使用说明:** 该安全帽的制造效果是，遭遇撞击后，所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上，如果安全帽上有配的话，这两处将被破坏或部分受损；即使没有立即看到损坏，仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。它使佩戴者遇落物时得到保护，防止造成脑部创伤和颅骨骨折。为确保足够的安全防护效果，应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。使用者需注意，除了安全帽制造商所建议的修改以外，自行删改安全帽的元配件会导致危险。在任何情况下，都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。■ 使用前检查-调整：佩戴此头盔时，遮光檐可朝前（在右方）或朝后，没有太大区别。（因此您必须翻转系带的方向以便调节机构一直保持在后方）。■ 附件及备用零配件：可提供备件，请与我们联系了解详情（备件及组件）。配件及/或备件（羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等），如可使用时须与安装说明一并发送。只能使用 DELTA PLUS 提供的零配件。■ 使用和/或设置：应该根据使用者头的大小调节（不要太紧也不要太松）。“ROTOR →”调节系统（位于头盔背面）：顺时针旋转拧紧旋钮，直到头盔平整且舒适地放置在头上。通过向后拉旋钮将它松开。■ 使用限制：■ 使用前，用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在应用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下，不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能：必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。■ 使用后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洁（维护/储存）。■ 使用寿命：该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷，热，化学品，日光或错误使用。日常使用时和每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽带和易碎附件是否有裂缝、瑕疪等迹象。同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。如果头盔无任何损坏，即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护，或在生产日期后的7年内提供保护。■ 存放说明/清洗：除非制造商说明书上有建议，不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净，即可考虑更换。初次使用之前，必须遵守陈述如下的保存注意事项。当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥，阴凉，避光避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。存放温度范围： $20\pm15^\circ\text{C}$ 。请将其置于原包装内进行储存和运输，同时请确保其不会被压碎、受到撞击、跌落或者其他因撞击导致的损坏，另外请勿将其置于重物下进行存放。该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。■ 注意：缺少或不充分遵循产品有关使用、调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。■ **ZAŠČITNA CELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJU DIAMOND V UP: ZASCHITNA CELADA V OBLOKI KAPE ZA BASEBALL - SISTEM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR DIAMOND V: ZASCHITNA CELADA V OBLOKI KAPE ZA BASEBALL Navodila za uporabo:** Celada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbuje z delnim učinkom ali poškodbo lupine in jermenja, tudi če takšne škode, ki so utprele močan šok. Uporabnika ščiti pred padajočimi predmeti, ki bi lahko povzročili zlom lobanje in posledično možganske poškodbe. Za ustrezno zaščito mora ta celada ustrezati velikosti glave uporabnika. Uporabnik moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spremjanja ali odstranjanja katerega/ka koli delov zaščitne celade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga pritožuje prevozajec celade. Celade nikarok ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga pritožuje celadec nepravilno. ■ **PREVERJANJE PRED UPORABO-UPORABA:** Ta celada se lahko nosi ne glede na smer namestitev vizira, ki je lahko obrnjen naprej (desni položaj) ali nazaj. (Morate spremeniti smer zapenjanja pasu, da bu nastavitevni sistem vedno nameščen na zadnji strani). ■ **DODATKI IN NADOMEŠTNI DELI:** Glede rezervnih delov se lahko obrnete na naš naslov (rezervni in nadomeštni deli vestavljajo). Dodatki in / ali nadomeštni deli (pas iz kože, nadomešni pas, trak za brado, celada, itd...), če je mogoče, se dobavijo z navodili za namestitev. Uporabljajte samo tisti dodatki prirobeni, ki vam ga pritožuje pritožuje celada plus. ■ **NASTAVITEV I ALI POPRAVKI:** Celado morale prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Sistem za prilagajanje "ROTOR →" (na traku za zadnjih strani celade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakovrno in udobno nameščena v celado. Popustite ROTOR tako, da poistvene gumb nazaj. **Omejitev pri uporabi:** ■ **PRED UPORABO:** se mora uporabnik pripremiti, da električna omrežje celade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane celade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če celade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potreben uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. ■ **PO UPORABI:** če se celada nameri ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanjost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi prirpojili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). ■ **ROK TRAJANJA MASKE:** Na živiljenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba celado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkril eventuelne poškodbe (lunkje, praski) in dodatkih. Če je celada poškodovana, jo zavrite. Če na njej ni nikarskih napak, je primerna za predvideno uporabo. V primeru dvoma, mora biti celada uničena. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne celade proti hrupu (leto na sredini krogla z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna celada proti udarcem nudit adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. **Hrambo/Ciščenje:** Ne nanašajte barve, topil, lepila ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili priznanih proizvajalcev. Zaščitno celado proti hrupu iz definicijom s kropicami in kropicami in korozivskimi kemikalijami. Celada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbuje z delnim učinkom, ne omogoči zarezati, ki moramo zamenjati. Pred prvo uporabo je treba upoštevati spodaj navedena navodila za shranjevanje. Kadar izdelka ne uporabljajte ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmraljajo, kjer ni možnosti, da bi nagn padla kaščna kemikalija ali oster predmeti, ki bi ga lahko poškodovali. Celade ne stiskajte ali shranjujte v bližini tvorivih topotek. Razpon temperatura za skladščenje:  $20\pm15^\circ\text{C}$ . Opremo shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdobjit, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Ce se med novem celadom celade pojavi reakcija, vsekakor snemite celado po zapustitve nevarnejšega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ **ZOZOR:** neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. ■ **ET ÜLDÖNÜTELE VASTAVAD KAITSEKIVIIRID- DIAMOND V UP: PESAPALLIKIIVRI KUJULINE EHITUSKUVERI - SERRAGE ROTOR DIAMOND V: PESAPALLIKIIVRI KUJULINE EHITUSKUVERI Kasutusjuhised:** Kiiver on tehtud selliseksi, et kiver absorbeerib löögist vallandava energiia kiirikesta vörül made purenunem vörül kasutamine. Ne smemo uporabljati abrazivskih in korozivskih kemikalijev. Ce se celada ne moremo zarezati, ki moramo zamenjati. Pred prvo uporabo je treba upoštevati spodaj navedena navodila za shranjevanje. Kadar izdelka ne uporabljajte ali shranjujte ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmraljajo, kjer ni možnosti, da bi nagn padla kaščna kemikalija ali oster predmeti, ki bi ga lahko poškodovali. Celade ne stiskajte ali shranjujte v bližini tvorivih topotek. Razpon temperatura za skladščenje:  $20\pm15^\circ\text{C}$ . Opremo shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdobjit, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Ce se med novem celadom celade pojavi reakcija, vsekakor snemite celado po zapustitve nevarnejšega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ **POZOR:** neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. ■ **ET ÜLDÖNÜTELE VASTAVAD KAITSEKIVIIRID- DIAMOND V UP: PESAPALLIKIIVRI KUJULINE EHITUSKUVERI - SERRAGE ROTOR DIAMOND V: PESAPALLIKIIVRI KUJULINE EHITUSKUVERI Kasutusjuhised:** Kiiver on tehtud selliseksi, et kiver absorbeerib löögist vallandava energiia kiirikesta vörül made purenunem vörül kasutamine. Ne smemo uporabljati abrazivskih in korozivskih kemikalijev. Ce se celada ne moremo zarezati, ki moramo zamenjati. Pred prvo uporabo je treba upoštevati spodaj navedena navodila za shranjevanje. Kadar izdelka ne uporabljajte ali shranjujte ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmraljajo, kjer ni možnosti, da bi nagn padla kaščna kemikalija ali oster predmeti, ki bi ga lahko poškodovali. Celade ne stiskajte ali shranjujte v bližini tvorivih topotek. Razpon temperatura za skladščenje:  $20\pm15^\circ\text{C}$ . Opremo shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdobjit, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Ce se med novem celadom celade pojavi reakcija, vsekakor snemite celado po zapustitve nevarnejšega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ **POZOR:** neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanj

**ANVENDELSE-TILPASNING :** Denne hjelmen kan bæres med visret rettet fremad (i lige position) eller bagud. (Du skal så vente seletøjet om, så reguleringssystemet stadig sidder bagpå). ■ **TILBEHØR OG RESERVEDELE:** Reservedele kan være til rådighed, kontakt os for flere oplysninger (reservedele og samling). Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reservelejtøj, hagerem, støjdæmpende skål osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning. Anvend kun tilbehør, der er leveret af DELTA PLUS. ■ **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING:** Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). "ROTOR →" reguleringssystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen. Løsnes ved at trække i hijulet bagud. **Anvendelsesbegrensninger:** ■ FOR ANVENDELSE: skal brugerens checke, at hjelmens elektriske begrensninger sværer til den nominelle spænding, der er sandsynliggjort for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse givs kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer. ■ **EFTER BRUG:** Hvis hjelmen bliver snavset eller defonet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedensættende rengøringsanbefalinger (vedligeholdelse/opbevaring). ■ **LEVETID:** Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol for hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforørelse (revner, brist) opdagges på hjelmen, seletøjet og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været utsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Hvis du er i tvivl, skal hjelmen ødelægges. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetegnelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 4 år efter første brug, eller 7 år fra fabrikationsdato.

**Opbevarings/Rengørings:** Der må ikke anvendes malin, oplosningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korrodende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Opbevaringsinstruktionerne nedenfor skal overholdes, for den tages i brug første gang. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, koldt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidsne genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15°C. Opbevares og transporteret i den originale emballage, og det skal pases, at den ikke kan knuses, slás, tabes eller på anden måde beskadiges af stød, og at den ikke opbevares under tunge genstande. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og såd længe. ■ **BEMÆRK:** Manglende eller forkert overholdeelse af brugs-, justerings-/inspekptions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet. ■ **FI TEOLLIUSUSSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ - DIAMOND V UP: BASEBALL-TYYLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ** - ROTOR-KIRISTIN DIAMOND V: BASEBALL-TYYLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ Käyttöohje: Kypärän kalotti - ja tuenteranta vastaanottoa tehoikkasta iskuenergiaa, mutta iskuukurtoni saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välittämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskuun vastaanottanut kypärä on suositteltavaa valitusta. Se suojaa käyttää putoavia esineitä sekä niiden aiheuttamia aivovammoita ja kallon murtumilta. Rittävän suojauskuksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoinen ja käyttää jän päähän sopivaksi säädetyt. Suojakypärän alkuperäiskantekenteen muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuskuva ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Kypärän on missään tapauksessa saat tehdä varustekirjintysvalluksesta, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. ■ **TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTOÄ-SÄÄDÖT:** Kypärä voidaan käyttää lippa joko eteenpäin (oikealle) tai taaksepäin suunnattuna. (Käännä hihtaan siten, että saattojärjestelmä on aina takapuolella). ■ **LISAVARUSTEET JA VARAOSAT:** Käännä varausa ja asennuskoskevia kysymyksissä meidän puoleenne. Varustee ja/tai valitettavasti (päälyys, vaftovaljaat, leukahihnaa kuuloketekoteli jne), jotka saatavaan, toimitetaan asennusohjeineen. Käytä ainoastaan DELTA PLUS -varusteita. ■ **PÄÄLLEPUKEKMINEN JA/TAI SÄÄDÖT:** Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittavissa, kypärä voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käytöön. ■ **Se on säädetettävä käytäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian lösä). "ROTOR →" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): Kiristä käänntämällä nuppuja myötäpäin, kunnes pää on tasaisesta ja mukavasti kypärässä. Atleikitte traukdami dantytas ratukais atgal. ■ **Käyttörajoitukset:** ■ ENNEN KÄYTTOÄ käytäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävä kypärä ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vahentää sen eristykskytä. Sähköisteen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinomaan: on väältämäton käytää muita eristyksia suojaavista seiniä mukaan risteytä työnohjelmu. ■ **KÄYTÖN JÄÄLKEEN:** Jos kypärä ja varustee on mahdollisen halkeamisen toteamiseksi tarkastettava päättävän ennen käytöä. Mikäli varuoita ilmenee tai kypärän on kohtistettu voimakkaan iskuun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos varuoita ei ole havaittav************************

**DIAMOND V UP** : EN50365:2002 : CLASS 0 - EN397:2012 + A1:2012 : MM, LD, -30°C +50°C, 440VAC, Reverse wearing - Colour : White, Blue, Yellow, Red, Green, Orange - Size : 53-63 cm  
**DIAMOND V** : EN397:2012 + A1:2012 : MM, LD, -30°C +50°C, 440 VAC Reverse - EN50365:2002 : Class 0 - Colour : White, Blue, Grey-Yellow, Yellow, Black, Orange, Red, Green - Size : 53-63 cm  
IRAM 3620-2018: Tipo 1, Clase B: Apto hasta 13200 V, MF: Resistencia a la sarpacatura, -20°C Resistencia a muy baja temperatura

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemeerde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (modulo B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégzette (B modul) és az EU-s Típusvizsgálati kiáltót. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενέργει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Υπονομωνένος οργανισμός έχοντας διενέργει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **TR** Priglašeni organ, kie je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistööndi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji istaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintygget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoittettu laitos, joka on suorittanut EU-typitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistukseen suoritetusta EU-typitarkastuksesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

**AR** ابلاغ الهيئة التي اجرت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

**FR** Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemeerde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsbeoordeling van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán povolený schvaľovať súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártó EWE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Notifikovani organ, kajik videnovida za ozniku videnovnosti tipu virobljenega C13 (modul C2 abo modul D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого С13 (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretimli KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluğunu değerlendirmekte yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistööndi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji istaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintygget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoittettu laitos, joka on suorittanut EU-typitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistukseen suoritetusta EU-typitarkastuksesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

**AR** أخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

## PART 4

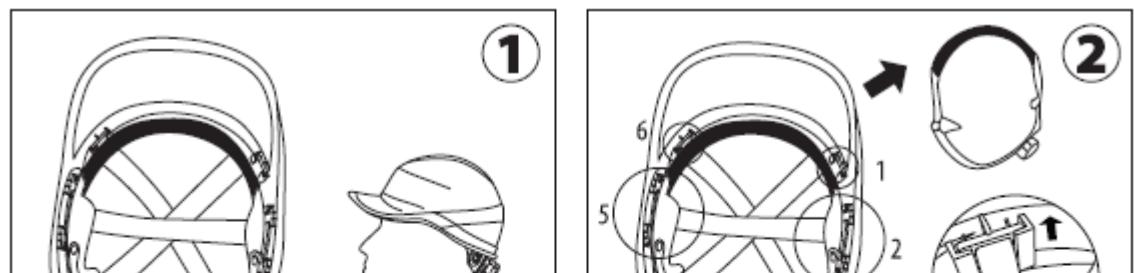
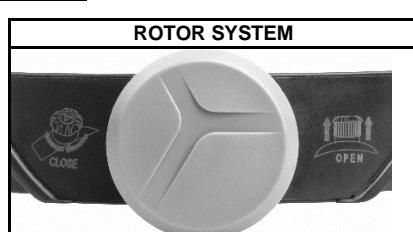
**FR Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : -30°C :Le casque garde ses performances au dessus de ces températures. / ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; Classe 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ▼(2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼(3) Date: numéro de lot conforme à la date de production).. Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. ▼(4) Double-flèche: certifié pour port en position inverse.**EN Marking:** MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: -30°C :The helmet keeps its performance above these temperatures. / ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; Classe 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) Date: batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). Year in a circle with the month at the end of an arrow. ▼(4) Double arrow: certified for reverse wearing.**ES Marcación:** Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: -30°C :El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas. / ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al usuario contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico es inferior a 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼(1) Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; Clase 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Fecha: Número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual a la fecha de producción). Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. ▼(4) Flecha doble: certificado para utilizar en posición inversa.**IT Marcatura:** Significado delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: -30°C :L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature.. / ▼440VAC:Iisolamento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 V ac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; Clase 0: Número della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.. / ▼(3) Data: numero di loto secondo la norma europea EN 50365:2002 (il numero di loto è uguale alla data di produzione). L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. ▼(4) Doppia freccia: certificato per essere indossato al rovescio.**PT Marcação:** Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: -30°C :o elmo guarda suas performances até estas temperaturas.. / ▼440VAC:isolamento elétrico= o elmo protege o utilizador contra um contacto accidental de curta duração com condutores elettricos de baixa tensão que podem lograr a 440V alternativo. Para um uso geral no sector da indústria ou nos ambientes donde o risco eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projeção de materiais em fusão. O capacete (cap) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; Clase 0: Número de la clase em conformidade com a norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Ler as instruções antes da utilização.. / ▼(3) Data: número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote corresponde à data de produção). Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. ▼(4) Dupla seta: certificada para uso invertido.**NL Markering:** Betekenis van de pictogrammen: Helmets met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: -30°C :De helm behoudt zijn prestaties tegenover de normen die voor elektrische accessoires worden gesteld. / ▼440VAC:Isolamento elettrico= El helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: Deformatie laterale. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse verformingen. De helm beschermt chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Projezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V CA o 1500 V CC. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivos de protección de aislamiento, este capacete evita que corrientes peligrosas pasen a través de la persona por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el numero de lote es igual a la fecha de producción). L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. ▼(4) Doppia freccia: certificato per essere indossato al rovescio.**PT Marcação:** Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: -30°C :o elmo guarda suas performances até estas temperaturas.. / ▼440VAC:isolamento elétrico= o elmo protege o utilizador contra um contacto accidental de curta duração com condutores elettricos de baixa tensão que podem lograr a 440V alternativo. Para um uso geral no sector da indústria ou nos ambientes donde o risco eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projeção de materiais em fusão. O capacete (cap) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (el numero de lote es igual a la fecha de producción). Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. ▼(4) Dupla seta: certificada para uso invertido.**NL Markering:** Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: -30°C :De helm bewaart zijn prestaties tegenover de normen die voor elektrische accessoires worden gesteld. / ▼440VAC:Iisolamento elettrico= El helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: Deformatie laterale. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse verformingen. De helm beschermt chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Projezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo helma zajišťuje elektickou izolaci a může být použita při práci na nabitých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, ježich napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tento helma používána v spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolovaný, zabráníme procházení bezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojité trojúhelník: Internacionální symbol volgens de Europese norm EN 50365:2002; Clase 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002/ ▼(2) Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼(3) Datum: aantalnummer dat overeenkomt met de productiedatum. Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. ▼(4) Dubbele pijl: gecertificeerd om binnensteubeten gedragen kunnen worden.**DE Kennzeichnung:** Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: -30°C :Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit.. / ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bei einer Spannung von 440V Wechselstrom. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Projektion von gesmoltenen metallischen Partikeln. Der Helm (Schutzhelmoberseite) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal 1400V oder DC 1500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002/ ▼(2) Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanleitung lesen.. / ▼(3) Datum: das Produktionsjahr im ersten Teil des Datums. / ▼(4) Doppelpfeil: zum umgekehrten Tragen zertifiziert.**PL Označenie:** Znaczenie pictogramów: Helmy, które posiadają jedno z ponizszych oznakowania, spełniają następujące wymagania dodatkowe: -30°C :Helm zachowuje swoje właściwości w temperaturze wyższej niż podane. / ▼440 VAC: izolacja elektryczna.= Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwającym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ▼LD: Deformacja boczna. Słuchawki chronią użytkownika przed deformacjami laterałowymi w czasie pracy. / ▼MM: Wybuchowe deformacje. Helm chroni użytkownika przed wybuchem w czasie pracy. / ▼(1) Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami o napięciu do 1000 V CA lub 1500 V CC. Kiedy jest połączony z innym wyposażeniem zapobiegającym helmowi zatrzymaniu, nie może być używany do pracy z instalacjami o napięciu do 440V. / ▼(2) Před použitím si přečtěte návod, aby nešpatně zapojili helmu do kruhu. / ▼(3) Datum: číslo výroby helmy, které je shodné s číslem výroby helmy. / ▼(4) Dvojité trojúhelník: Příslušný symbol volgens EN 50365:2002; Clase 0: Numer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2

naslednje dodatne zahteve: -30°C :Čelada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah.. / ▼ 440VAC:Električna izolacija= Ta čelada ščiti tudi v primeru slučajnega kontaktta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ta čelada uporabnika zaščiti pred lateralnimi deformacijami. / ▼MM: Razpršenje kovin med fuzijo. Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002. Clase 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002/ ▼(2) Pred uporabo pozorno preberi navodilo. / ▼(3) Datum: serijska številka v skladu z evropskim standardom EN 50365: 2002 (štampilka serije je enaka datumu proizvodnje). Leto na sredini krogla z mesecem na puščici. ▼(4) Dvojna puščica: certificirano za obrotnotočno nošenje.ET Mārgis: Pomen pikogramov: Vastavalt mārgistusele tādavād kīvīrā jārgmisi lisanūdeid : -30°C :Neiši temperaturudesti kōrgemate temperatuuride juures sālitab kīver oma kātseomadused./ ▼440VAC:Električline isolatsioon= Kīver kātseb kandiat lūhijalise juhuliku kokkupute ajal elektrijuhiha, mille vahelduvvoolu pinge vöib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ▼LD: Lateralne deformacijon. Kīver pakub kaitset električlōökide eest ning seda vöib kasutada töötades pinge all olevate sisseeadeade laheadeses, millede pinge ei uleta 1000 V AC voi 1500 V DC. Kasutades koosmōjus teiste isoleerivate kātsevahenditega takistab kīver ohliku voolu läbimist inimestest läbi nende pea. Topeltkolmurm: Rahvusvaheline sumbol vastavalt Euroopa standartil EN 50365:2002; Clase 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002/ ▼(2) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ▼(3) kuupäev: partii number vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002 (partii number on vordne tootmiskuupäevaga). Aasta ringi keskel, kuu noole otsas. ▼(4) Topelttool: certifitseeritud tagurpidi kandmisse. LV Markējums: Attelu nožme: Aizsargķiveres, uz kurām ir kāds no šiem markējumiem, atbilst šādām papildprisībām: -30°C :Aizsargķiverē saglabā savas funkcijas virs šīm temperatūrām.. / ▼440VAC: električna izolacija= Kīver pasargā tās lietotāju no īslācīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadiļajiem zem spriegumiem, kas sasniedz 440V maiņstrāvu. Vispārējai izmantošanai industrija un darbavietā, kur elektriskās strāvas radītās riski ir zemāki par 440V AC. / ▼LD: Lateralā deformačija Aizsargķiverē pasargā tās lietotāju pret kāusētā metālu šķķatām. / ▼MM: Kātseb metālu šķķatās. Kīver korpus pasargā tās lietotāju pret kāusētā metālu šķķatām. / ▼(1) Električna pārbāude (EN 50365:2002) Aizsargķiverē nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtas daļām, kuras nepārnesiedz 1000 V attiecībā uz mainstrāvu vai 1500 V attiecībā uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķiverē novērš bīstamu situāciju, strāvātā noplūdot uz personas kermeņi caur tās galvu. Dubultais trijstūris: Starptautisks simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; Clase 0: Klasses skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002/ ▼(2) Pirmais lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ▼(3) datums: partijas numurs atbilsti Eiropas normai EN 50365:2002 (partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu). Ražošanas gads norādīts aplā centrā, izgatavošanas mēnesis norāda bultīnā. ▼(4) Dubultā bulta: certificēta pieiegvetā apgrēzta stāvoklis. LT Ženklinātis: Pikogramu reiksmē: Šālmāi, kuriuose esamai šū zymenu, attīnka tokius reikalaivimus: -30°C :Šālmās īslāko visas savo savybes esantu rodomi temperatūrai.. / ▼440VAC: Električna izolacija= Šālmās apsaugo ji nesoļojant ūmogu, kai atstātītai prisiļieciama priekš elektros lajdinīkui, kurais teka srovē iki 440V. Skrīta bendramaudojumui pramonejē ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovēs rizika yra mažesnē nei 440 V. / ▼LD: šķķinātā deformačija. Šālmās apsaugo naudotajā nuo šonīnu deformačiju. / ▼MM: Šālmās užtirkina elektros izoliācīm ir gali būti naudojamas dirbant su ierīgīnais ar šālu ju, kai jaši teka ne didesnē kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovē. Kai dirbama su kīta elektro izoliuojančia apsaugine iranga, šīs Šālmās apsaugo darbuojus no paojungīgos srovēs, galinīcīos nutekēti per ju galvas. Dvigubas trikampis: Tarptautinis simbols pagal eiropeisko standartu EN 50365:2002; Clase 0: Klasses skaits attīnka Eiropas standartus EN 50365:2002/ ▼(2) Pirmais lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ▼(3) datums: partijas numurs pagal Eiropas standartu EN 50365:2002 (partijas numurs pagamīnāmo datu). Metāls apskritītu viduryje, o mēnušu rodyklēs apšaļo. ▼(4) Dviguba rodyklē: certifikota devēti īsvīršķīa puse. SV Mārkning: Symbolornas betydelse: Skyddshjälmar med något av dessa märken uppflyr dessutom följande krav: -30°C :Hjälmen bibehåller sina egenskaper ovanför angevän temperaturer. / ▼440VAC: Električna isolering= Hjälmen skyddar bäraren vid tillfälligt kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440 V växelström. / ▼LD: Sidoskydd. Hjälmen skyddar bäraren mot sidoslag. / ▼MM: Stånd av smält metall. Hjälmen (hjälmskallen) skyddar bäraren mot stånd av smält metall. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Hjälmen ger električna isolering och kan användas i näheten av spänningsförrande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC eller 1500 V DC. När den bruges sammen med andet električni isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjälmen farlig ström i at gā igennem personer via deres hoveder. Dobbelt trekant: Internationell symbol ifølge den europeiske standard EN 50365:2002; Classe 0: Klassenummer ifølge den europeiske standard EN 50365:2002/ ▼(2) Låsa instruktionsbroschyren för användning. / ▼(3) Datum: satsumnummer i överensstämmelse med den europeiska standarden EN 50365:2002 (satsumnumret är samma som tillverkningsdatumen). Årtal i mitten av en cirkel och månaden vid pil. ▼(4) Dubbel pil: certifierad för omvänt positionering. DA Mārkning: Betydning af pikrogrammerne: Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: -30°C :Hjelmen bibeholder sine egenskaber ovenfor angivet temperatur. / ▼440VAC: Električni isolering= Hjälmen beskytter bäraren mod elektrostatiskt spridning, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse i miljøer, hvor elektricitetsrisiko er under 440 V vekselstrøm. / ▼LD: Lodret tryk. Hjälmen beskytter brugerne mod lodrette tryk / ▼MM: Metallsmeltesprøjt. Hjelmen (hjelmskallen) beskytter brugerne mod metallsmeltesprøjt. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Hjälmen gir električna isolasjon og kan brukes når du arbeider på eller i nærheten av strømførende deler av opp til 440V AC. / ▼LD: Lateral deformasjon. Hjälmen beskytter brukeren mot lateral deformasjon / ▼MM: Prosjeksjon av smelteide metaller. Hjälmen (skallet) beskytter brukeren mot prosjeksjon av smelteide metaller. / ▼(1) Električni test (EN 50365: 2002) Hjälmen gir električna isolasjon og kan brukes når du arbeider på eller i nærheten av strømførende utstyr som er integrert i installasjoner som ikke overstiger 1000 V AC eller 1500 V DC. Når den kombineres med annet električni verneutstyr, forhindrer denne hjälmen električni ström fra høyspenning i å passere gjennom brukerens hode. Dobbelt trekant: Internasjonalt symbol i henhold til europeisk standard EN 50365: 2002; Classe 0: Antall klasser i henhold til europeisk standard EN 50365: 2002/ ▼(2) Les bruksanvisningen før bruk. / ▼(3) Datert: batchnummer i samsvar med europeisk standard EN 50365: 2002 (batchnummeret er lik produksjonsdatoen). Ar i midten av en sirkel med måned på sluttene av en pil. ▼(4) Dobbeltpil: certifisert for bæring i omvendt posisjon.

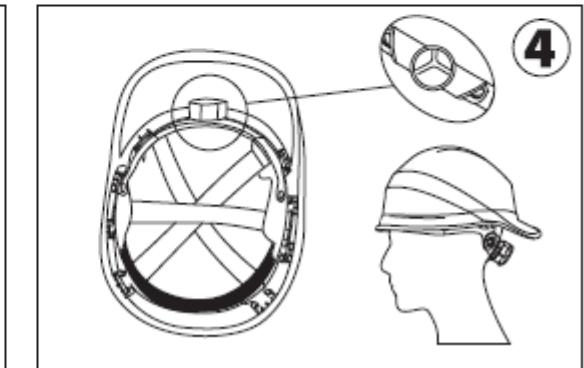
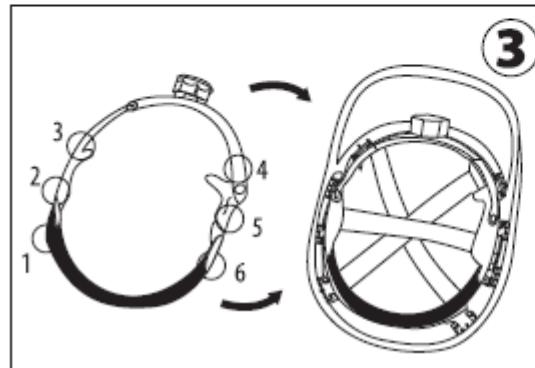
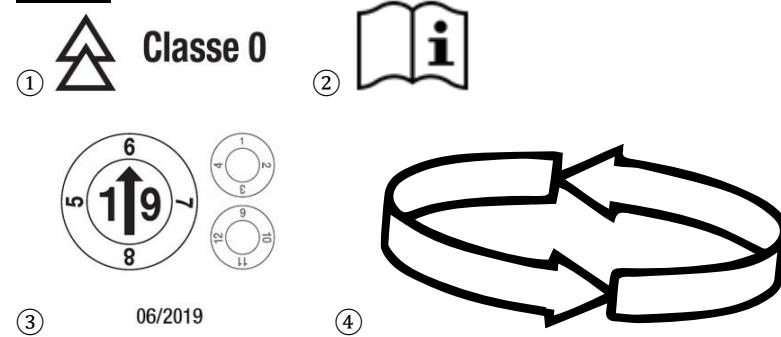
**AR العلامات:** معنى بطاقات التعریف: تستوفی الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المصنورة. / ▼440VAC: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المصنورة. / ▼LD: التنشوه الاقي. حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ▼MM: إيقاظات المعادن المصنورة. تحمي الخوذة المصنورة من إيقاظات المعادن المصنورة. / ▼(1) الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي / ▼(2) مثلك زنوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية EN 50365:2002; Classe 0: رقم الفتنة طبقاً للمعايير الأوروبية EN الاستخدام بالتزامن مع معدات وافية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رفعهم. مثلك زنوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية EN 50365:2002; Classe 0: رقم الفتنة طبقاً للمعايير الأوروبية EN 50365:2002 / ▼(3) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ▼(4) رقم التشغيل وفقاً للمعيار الأوروبي 2002: رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. / ▼(5) ملحوظة: على الجانبين

**FR Matière, EN Material, ES Material, PT Material, IT Materiale, NL Materiaal, DE Material, PL Materiał, CS Materiál, SK Materiál, HU Anyag, RO Materie, EL Υλικό, HR Materijal, UK Materian, RU Материал, TR Malzeme, ZH 材料, SL Material, ET Material, LV Materiāls, LT Medžiaga, SV Material, DA Materiale, FI Materiaali : NO Materiale: ABS - ABS :: AR ملحوظة:**

## PART 1



## PART 4



TR:İltihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Cobançesme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: 023 TP TC 019/2011 UA: ДСТУ EN50365 ДСТУ EN397

### ARGENTINA :

DIAMOND V, DIAMOND V UP : Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Esté construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o armés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Este casco debe ser utilizado solo con el armés con el cual fue provisto y este armés solo puede ser sustituido por otro igual al original. El casco utilizado deb considerarse como una parte de la protección en la cadena de elementos de seguridad ante riesgos de choque eléctrico, por lo que se considera muy importante que en cada empresa se establezcan procedimientos que contemplen y alerten a los usuarios sobre este concepto. Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Este casco está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o del armés. Si este casco estuvo sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar



This product meets the essential requirements of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB  
Module D:Approved Body 8509 Product Assessment and Reliability Centre Ltd Unit 4 Alverdiscott Road Industrial Estate Bideford Devon EX39 4LQ UK  
Importer : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU UK  
The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.co.uk in the data of the product.  
Any reference to regulations in this document is meant to be made in reference to the UK law as far as the personal protective equipment is assessed to UKCA Conformity Assessment.

